Overhead Projector
MODEL 28A680
Projecteur Surélevé
MODÈLE 28A680
Overhead-Projektor
MODELL 28A680

Operating Instructions

•

Mode d'emploi

•

Betriebsanleitung

Audio Visual Products

DUKANE

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using your overhead projector, basic safety precautions should always be followed, including the following:

1. Read and understand all instructions before using.
2. Close supervision is necessary when any projector is used by or near children. Do not leave the projector unattended while in use.
3. Care must be taken as burns can occur from touching hot parts.
4. Do not operate the projector with a damaged cord or if the projector has been dropped or damaged – until it has been examined by a qualified serviceman.
5. Position the cord so that it will not be tripped over, be pulled or contact hot surfaces.
6. If an extension cord is necessary, a cord with a current rating at least equal to that of the projector should be used. Cords rated for less amperage than the projector may overheat.
7. Always unplug the projector from the electrical outlet before cleaning and when not in use. Never yank the cord to pull plug from the outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.
8. Let the projector cool completely before putting it away.
9. For protection against the risk of electric shock, do not immerse this projector in water or other liquids.
10. For protection against the risk of electric shock, do not disassemble this projector, but take it to a qualified serviceman when some service or repair work is required. Incorrect reassembly can cause electric shock when the projector is used subsequently.
11. Do not use an accessory attachment not recommended by the manufacturer for it may cause a risk of fire, electric shock or injury.
12. Connect this projector to a grounded outlet.

Additional lamp safeguards: insure proper action of the cooling system; turn off the projector immediately if the image becomes abnormally dim; never operate a projector with the lamp housing open.

WARNING	**High brightness light source, do not stare into the beam of light or view directly. Be especially careful that children do not stare directly into the beam of light.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS

CONSIGNES IMPORTANTES DE SECURITE

Lorsque vous utilisez votre projecteur de transparents, il convient toujours de vous conformer à certaines précautions fondamentales de sécurité, dont les suivantes:

1. Avant d'utiliser l'appareil, lire toutes les consignes et vous assurer de les avoir bien comprises.
2. Toute utilisation de projecteur par des enfants — ou autour d'enfants — exige une étroite supervision. Lorsque le projecteur est en marche, ne pas le laisser sans surveillance.
3. Si l'on touche aux éléments chauds, il y a risque de brûlure; il faut faire attention.
4. Ne pas opérer le projecteur si le cordon est endommagé, si on a laissé tomber le projecteur ou si ce dernier a été endommagé — et ce jusqu'à ce qu'il ait enfin été examiné par un agent qualifié aux interventions.
5. Positionner le cordon de manière à ce qu'il ne soit pas possible de trébucher dessus, à ce qu'il ne se laisse pas tirer, et à ce qu'il n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes.
6. Si une rallonge s'avère nécessaire, il faut utiliser un cordon dont la tenue nominale au courant soit supérieure ou égale à l'intensité du projecteur: en effet, tout cordon dont la tenue au courant serait inférieure à l'intensité du projecteur risque de surchauffer.
7. Avant de nettoyer l'appareil et lorsque l'appareil n'est pas en service, toujours débrancher le projecteur de la prise sur le secteur. Ne jamais débrancher en tirant par le cordon. Pour débrancher, prendre plutôt le corps de la fiche par les doigts et la retirer de la prise.
8. Avant de ranger le projecteur, le laisser complètement refroidir.
9. Pour vous protéger contre le risque de choc électrique, ne pas immerger ce projecteur dans de l'eau ni aucun autre liquide.
10. Pour vous protéger contre le risque de choc électrique, ne pas démonter ce projecteur vous-même: lorsqu'il y a lieu d'intervenir sur l'appareil, l'apporter plutôt chez un agent qualifié aux interventions. Un mauvais remontage risque en effet de causer un choc électrique lors de l'utilisation subséquente du projecteur.
11. Ne pas utiliser d'attachement accessoire non recommandé par le fabricant, puisque cela entraînerait un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure.
12. Brancher ce projecteur sur une prise mise à la terre.

Précautions supplémentaires: veiller à ne pas entraver le bon fonctionnement du système de refroidissement; dès qu'il y aurait un affaiblissement anormal de l'image projetée, couper immédiatement l'alimentation du projecteur; ne jamais faire fonctionner aucun projecteur si le boîtier de la lampe est ouvert.

ATTENTION	**Source lumineuse de forte intensité: ne pas fixer des yeux le faisceau lumineux ni le regarder directement. Vous assurer particulièrement à ce que les enfants ne fixent pas directement le faisceau lumineux.**

GARDER CES INSTRUCTIONS

WICHTIGE SICHERHEITSANLEITUNGEN

Bei Verwendung Ihres Overhead-Projektors sollten die folgenden, grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen immer eingehalten werden:

1. Vor der Verwendung alle Betriebsanleitungen sorgfältig lesen und verstehen.
2. Besondere Aufsicht ist notwendig, wenn ein Projektor von oder in der Nähe von Kindern verwendet wird. Wenn in Betrieb, den Projektor niemals unbeaufsichtigt lassen.
3. Vorsicht ist geboten, da es durch das Berühren heißer Teile zu Verbrennungen kommen kann.
4. Den Projektor nicht mit schadhaftem Netzkabel verwenden oder nachdem der Projektor fallengelassen wurde oder beschädigt ist. Immer zuerst von einem qualifizierten Servicetechniker überprüfen lassen.
5. Das Kabel so positionieren, daß stolpern, herausziehen oder Kontakt mit heißen Oberflächen vermieden wird.
6. Sollte ein Verlängerungskabel notwendig sein, verwenden Sie nur solche, die den gleichen Stromgrenzwert wie das Netzkabel des Projektors aufweisen. Kabel für niedrigere Amperezahl als die des Projektor könnten überhitzen.
7. Den Projektor vor der Reinigung und wenn nicht in Gebrauch immer ausstecken. Um den Stecker aus der Steckdose zu siehen, niemals am Netzkabel reißen. Beim Ausstecken immer am Stecker angreifen.
8. Lassen Sie den Projektor völlig auskühlen, bevor Sie ihn wegstellen.
9. Um das Risiko elektrischer Schläge zu vermeiden, lassen Sie den Projektor niemals in Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten kommen.
10. Sollten Service- oder Reparaturarbeiten notwendig sein und um das Risiko elektrischer Schläge zu vermeiden, zerlegen Sie diesen Projektor niemals selbst, sondern bringen Sie ihn zu einem qualifizierten Servicetechniker. Fehler beim Zusammenbau können bei Verwendung des Projektors in der Folge zu elektrischen Schlägen führen.
11. Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen worden ist, da sonst Feuerrisiko besteht, elektrische Schläge oder Verletzungen möglich sind.
12. Diesen Projektor nur an eine geerdete Steckdose anstecken.

Zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen: Versichern Sie sich des ordnungsgemäßen Zustandes des Kühlsystems. Schalten Sie den Projektor sofort ab, sollte das Bild ungewöhnlich schwach werden Verwenden Sie den Projektor niemals mit offenem Lampengehäuse.

WARNUNG	**Extrem helle Lichtquelle - niemals direkt in den Lichtstrahl oder auf die Lichtquelle blicken. Besondere Vorsicht ist bei Kindern geboten, sodaß diese niemals in den Lichtstrahl blicken.**

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNGEN AUF

Table of Contents — Page(s)

Functional Parts 1, 2
Setup 3
General Specifications 4
Lamp Replacement and Lamp Warranty 7
Distance Chart 8
Safety Instructions for Electrical Products 10
Warranty ..... Back Cover

Table des Matières — Page(s)

Pièces fonctionnelles 1, 2
Installation 3
Caractéristiques générales 5
Remplacement et garantie de la lampe 7
Schéma des distances 9
Garantie ..... Dos

Inhaltsverzeichnis — Seite(n)

Funktionelle Teile 1, 2
Aufstellung 3
Allgemeine Spezifikationen 6
Auswechslung und Garantie der Lampe 7
Entfernungsdiagramm 9
Garantie ..... hinterer Einband

Functional Parts

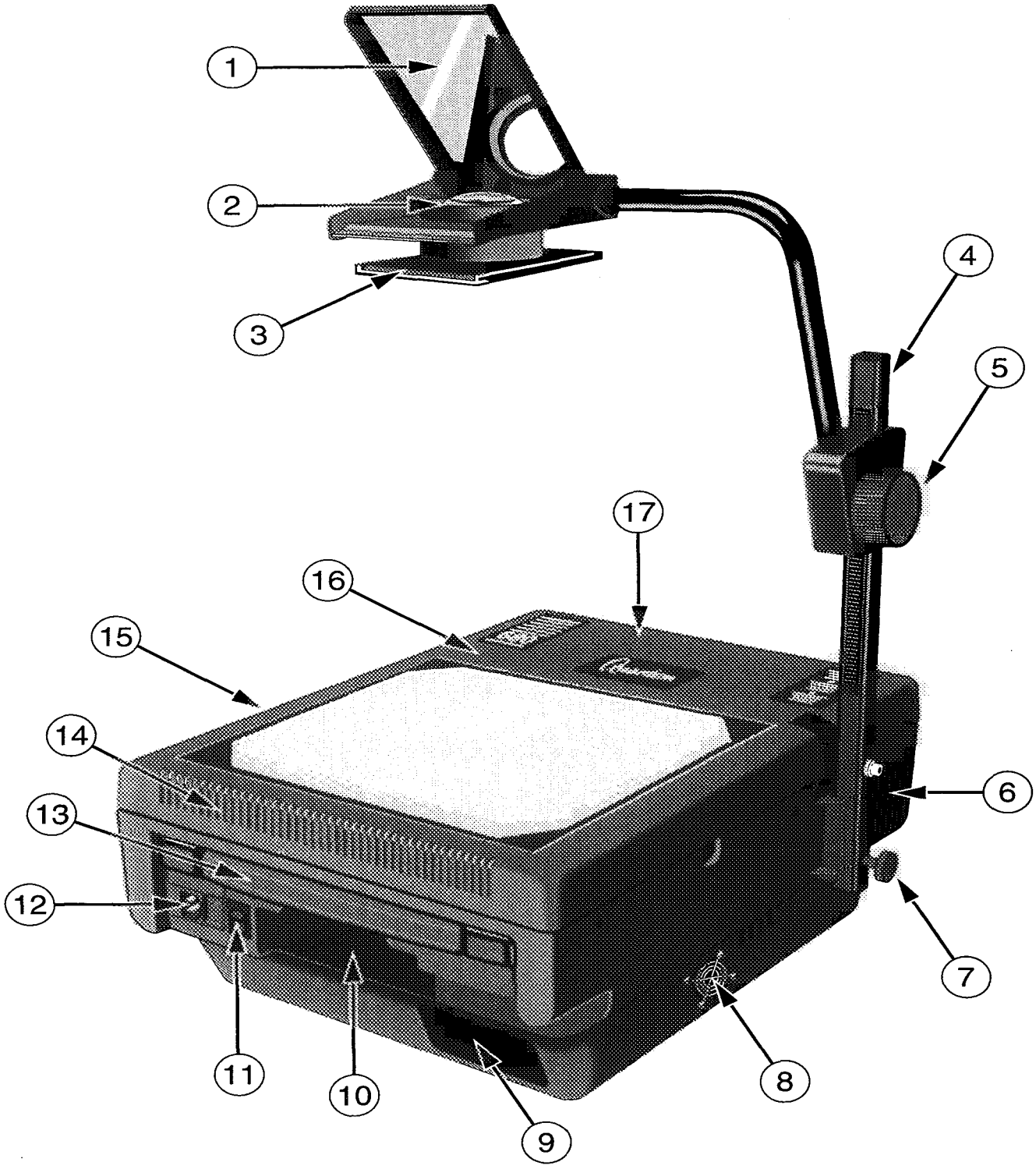
1. Mirror
2. Three-Element Lens
3. Wide-Angle Lens
4. Mast
5. Focus Knob
6. Lower Vent
7. Locking Knob
8. Fan
9. Cord Storage Compartment
10. Lens Head Compartment
11. Power Switch
12. Electrical Receptor Port
13. Handle
14. Top Vent
15. Lamp Timer (on side not seen in illustration)
16. Stage
17. Marker Tray

Pièces Fonctionnelles

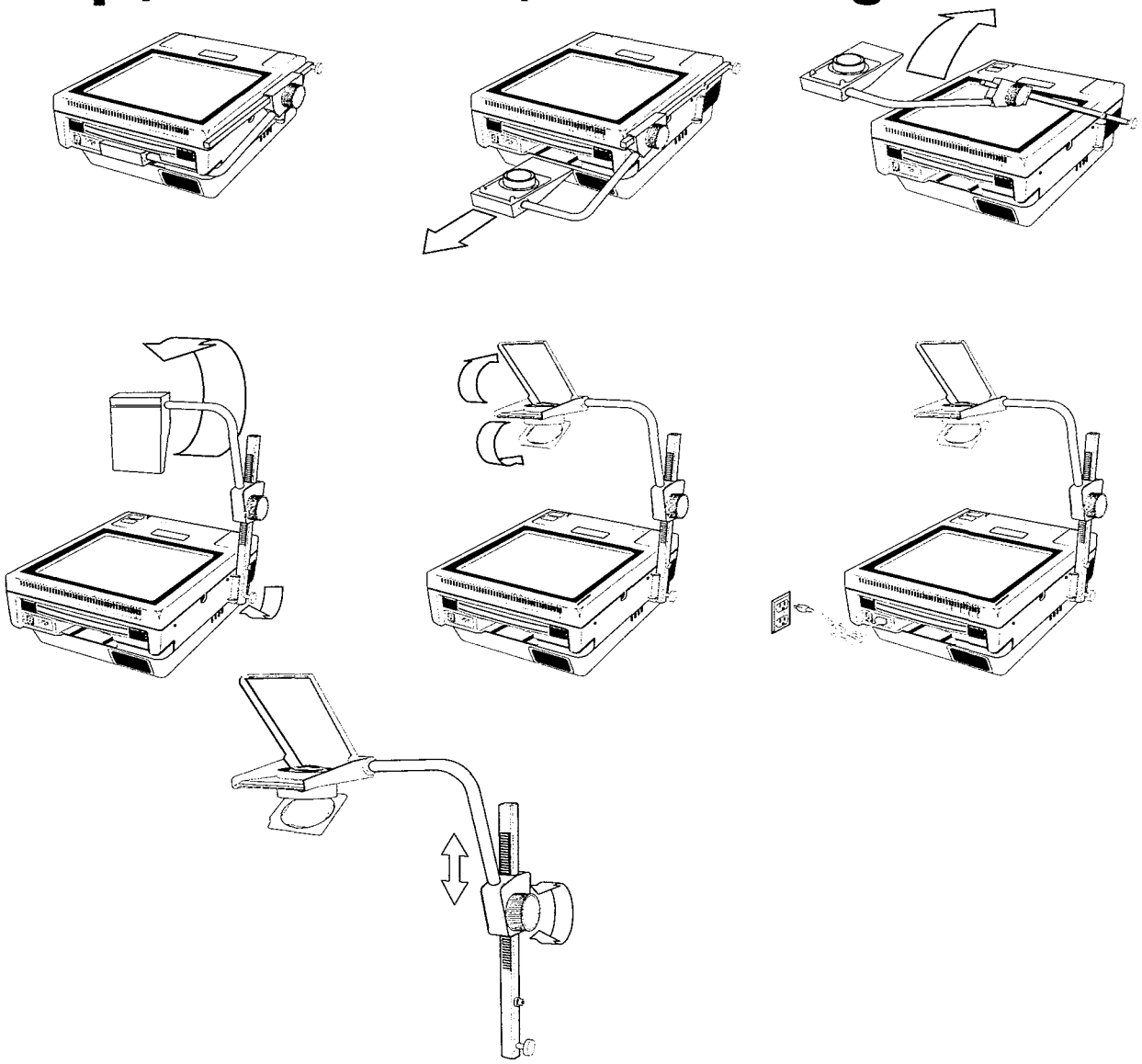
1. Miroir
2. Objectif à trois éléments
3. Objectif grand angle
4. Mât
5. Bouton de mise au point
6. Fente d'aération inférieure
7. Molette de verrouillage
8. Ventilateur
9. Compartiment de rangement du cordon
10. Compartiment de la tête de l'objectif
11. Interrupteur général
12. Prise réceptrice du cordon
13. Poignée
14. Fente d'aération supérieure
15. Minuterie de la lampe (sur le côté ne figurant pas sur le dessin)
16. Aire de projection
17. Plateau à indicateur

Funktionelle Teile

1. Spiegel
2. Dreiteilige Linse
3. Weitwinkellinse
4. Mast
5. Fokussierknopf
6. Untere Lüftungsöffnung
7. Verschlußknopf
8. Ventilator
9. Kabelfach
10. Linsenkopffach
11. Hauptschalter
12. Netzkabelanschluß
13. Griff
14. Obere Lüftungsöffnung
15. Lampen-Sicherheits-Timer (an der Seite, nicht in Abbildung zu sehen)
16. Auflagefläche
17. Fach für Schreibgeräte


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17

Setup / Installation / Aufstellung



CAUTION: If the projector is brought directly from a cold to a warm location, or it is placed in a very humid room, moisture may condense on electrical and/or optical parts in the unit. If this occurs, wait for unit to reach room temperature before using.

ATTENTION: Si l'on fait venir le projecteur directement d'un endroit froid à un endroit chaud, ou bien s'il est mis dans une pièce très humide, il peut se produire une condensation d'humidité sur les éléments électriques et/ou optiques à l'intérieur de l'appareil. Si c'est le cas, attendre que l'appareil atteigne la température ambiante avant de l'utiliser.

VORSICHT: Solite der Projektor direkt von einem kalten an einen warmen Ort gebracht oder in einem sehr luftfeuchten Raum aufgestellt werden, könnte sich Feuchtigkeit auf elektrischen und/oder optischen Teilen niederschlagen. Ist dies der Fall, muß mit dem Einschalten gewartet werden, bis der Projektor Zimmertemperatur erreicht hat.

General Specifications

Lens	Combined three element Standard/fourth element Wide Angle Lens (327 mm, 13 in.; 280 mm 11 in.)
Typical Illumination	8,000 Lumens (ANSI/ISO 9767:1990 Standard)
Color Temperature	5,600° K
Projection Stage Size	11.2 x 11.2 inches (285 x 285 mm)
Focusing System	Rack and Pinion
Cooling System	Fans
Projection Lamp	575 Watt Metal Halide
Average Lamp Life	750 Hours
Storage Temperature	–4 to 140° F (–20 to 60° C)
Operating Temperature	40 to 95° F (4 to 35° C)
Power Requirements	100V (9.0A) — 250V (4.5A) AC 50-60 Hz ~ 640W
Power Cord	3-Wire Ground, 10 ft. IEC 320 – Class I Cordset
Built-In Safety	Safety Interlock System Automatic Thermal Cutoff
Dimensions – Folded	15.5" x 17.5" x 9.5" (WxDxH) 394 mm x 445 mm x 241 mm (WxDxH)
Dimensions – Set Up	15.5" x 17.5" x 32" (WxDxH) 394 mm x 445 mm x 813 mm (WxDxH)
Weight	27.4 lbs (12.43 kg)
Servicing – North America	Dukane Corporation AV Service Dept. 2900 Dukane Drive St. Charles, IL 60174 USA

Caractéristiques Générales

Objectif ..... Trois, éléments.combinés
Quatriéme élément standard
Objectif grand angle (327 mm, 13 pouces;
280 mm 11 pouces)

Eclairage typique ..... 8.000 lumens
(Norme ANSI/ISO 9767:1990)

Température des couleurs ..... 5600°K

Dimensions de l'aire de projection ..... 11,2 pouces x 11,2 pouces
(285 x 285 mm)

Système de mise au point ..... A crémaillère

Système de refroidissement ..... Ventilateurs

Lampe de projection ..... A halogène métallique, 575 Watts

Durée de vie moyenne de la lampe ..... 750 heures

Température de stockage ..... –4 à 140°F (–20 à 60°C)

Température de fonctionnement ..... 40 à 95°F (4 à 35°C)

Puissance absorbée ..... 100 V (9,0A) — 250 V (4,5A) c.a.
50-60 Hz ~ 640 W

Cordon d'alimentation ..... Mis à la masse à 3 fils, 10 pieds
IEC 320 – cordon surmoulé Classe I

Sécurité incorporée ..... Dispositif d'enclenchement de sécurité
Coupure thermique par minuterie automatique

Dimensions – replié ..... 15,5" x 17,5" x 9,5" (LxPxH)
394 mm x 445 mm x 241 mm (LxPxH)

Dimensions – installé ..... 15,5" x 17,5" x 32" (LxPxH)
394 mm x 445 mm x 813 mm (LxPxH)

Poids ..... 27,4 livres (12,43 kg)

Intervention – Amérique du nord ..... Dukane Corporation
AV Service Dept.
2900 Dukane Drive
St. Charles, IL 60174
Etats-Unis

– A l'étranger ..... Prière de prendre contact avec
votre concessionnaire local

Allgemeine Spezifikationen

Linse ... Dreiteilige Standardlinse; vierter Bestandteil: Weitwinkellinse (327 mm/13 Zoll; 280 mm/11 Zoll)

Normale Lichtstärke ..... 8.000 Lumen (ANSI/ISO 9767:1990 Standard)

Farbtemperatur ..... 5.600° K

Projektionsauflagefläche ..... 285 x 285 mm (11,2 x 11,2 Zoll)

Fokussiersystem ..... Zahn und Trieb

Kühlsystem ..... Ventilatoren

Projektionslampe ..... 575 Watt Metall-Halogenlampe

Durchschnittliche Lebensdauer ..... 750 Stunden

Lagertemperatur ..... –20 bis +60°C

Betriebstemperatur ..... 4 bis 35°C

Spannungsversorgung ..... 100V (9,0A) – 250V (4,5A) Wechselstrom 50-60Hz ~ 640 Watt

Netzkabel ..... 3-drahtig, geerdet, ca. 3,3 m IEC 320, Kabelsatz Klasse I

Eingebauter Schutz ..... Sicherheitssperrsystem Automatische Wärmeabschaltung

Abmessungen: zusammengelegt .... 394 (B) x 445 (T) x 241 (H) mm
aufgestellt ..... 394 (B) x 445 (T) x 813 (H) mm

Gewicht ..... 12,43 kg

Service: Nordamerika ..... Dukane Corporation
AV Service Dept.
2900 Dukane Drive
St. Charles, IL 60174
USA

Übersee ..... Wenden Sie sich an Ihren örtlichen Händler

Lamp Replacement

Your High Intensity Overhead Projector utilizes a 575 Watt metal halide lamp, Dukane Part No. 456-189. For lamp replacement, contact your Dukane Approved Service Station or Dukane's Audio Visual Service Department.

Remplacement de la lampe

Votre projecteur de transparents à haute intensité utilise une lampe à halogène métallique, référence Dukane 456-189. Pour le remplacement de la lampe, prendre contact avec votre service d'intervention agréé par Dukane, ou avec le Service des interventions sur matériel audiovisuel de Dukane.

Auswechslung der Lampe

In Ihrem Hight Intensity Overhead-Projektor befindet sich eine 575 Watt Metall-Halogenlampe, Dukane Ersatzteil-Nr. 456-189. Für Ersatzlampe kontaktieren Sie bitte einen Dukane Vertragshändler oder das Audio Visual Service Department von Dukane.

Lamp Warranty

The Osram lamp used in the 28A680 is warranteed on a prorated basis. Please contact Dukane Audio Visual Products Division Service Department at 1-800-676-2487 for assistance (or) 708-584-2300.

Garantie de la lampe

La lampe Osram utilisée dans le 28A680 est garantie au pro rata. Pour toute assistance, prière de prendre contact avec le Service d'intervention de la Division des produits audiovisuels de Dukane au (708) 584-2300 (aux Etats-Unis).

Lampengarantie

Die Osram-Lampe im Modell 28A680 kommt mit anteilsmäßiger Garantie. Bei Anfragen setzen Sie sich bitte mit dem Dukane Audio Visual Products Division Service Department unter der Nummer (Vorwahl USA) + 708-584-2300 in Verbingung.

Distance Chart

Chart 1: Image Size

A Image Width	B Image Height	C Throw Distance* (w/Wide-Angle Lens)	D Throw Distance* (w/Three-Element Lens only)
2.46'	2.46'	3.28'	—
4.92'	4.92'	5.58'	6.56'
6.56'	6.56'	—	8.53'
9.84'	9.84'	—	12.14'
13.12'	13.12'	—	15.42'

* *Distance between a projector and a projection surface*

Note: *These measurements are only approximate. Begin with these numbers. Final positioning must be determined by you.*

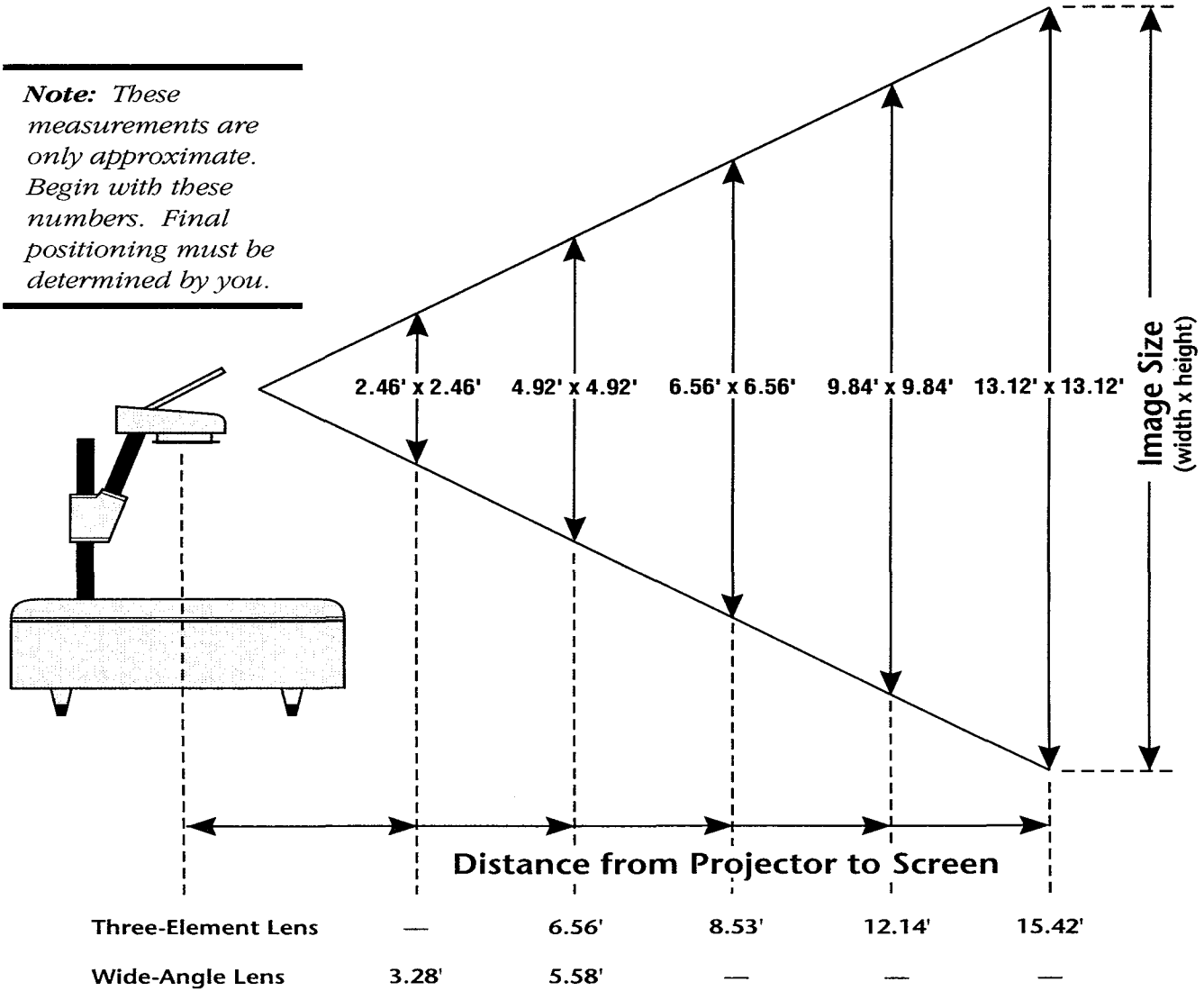


Figure 2. Projection Distance Chart

Schéma des Distances/Entfernungsdiagramm

Tableau 1 : Dimensions de l'image / Tabelle 1: Bildgröße

A Largeur de l'image Bildbreite	B Hauteur de l'image Bildhöhe	C Distance de projection* (objectif grand angle) Entfernung* (mit Weitwinkellinse)	D Distance de projection* (objectif à trois éléments uniquement) Entfernung* (nur mit dreiteiliger Linse)
.75 m	.75 m	1.0 m	—
1.5 m	1.5 m	1.7 m	2.0 m
2.0 m	2.0 m	—	2.6 m
3.0 m	3.0 m	—	3.7 m
4.0 m	4.0 m	—	4.7 m

* *Distance entre un projecteur et une surface de projection*
* *Entfernung zwischen Projektor und Projektionsfläche*

NB : *Ces mesures ne sont qu'approximatives. Utilisez-les comme point de départ; mais c'est vou qui déterminerez le positionnement exact.*

Anmerkung: *Dies sind nur ungefähre Maßangaben. Beginnen Sie mit diesen Zahlen. Die endgültige Position müssen Sie selbst bestimmen.*

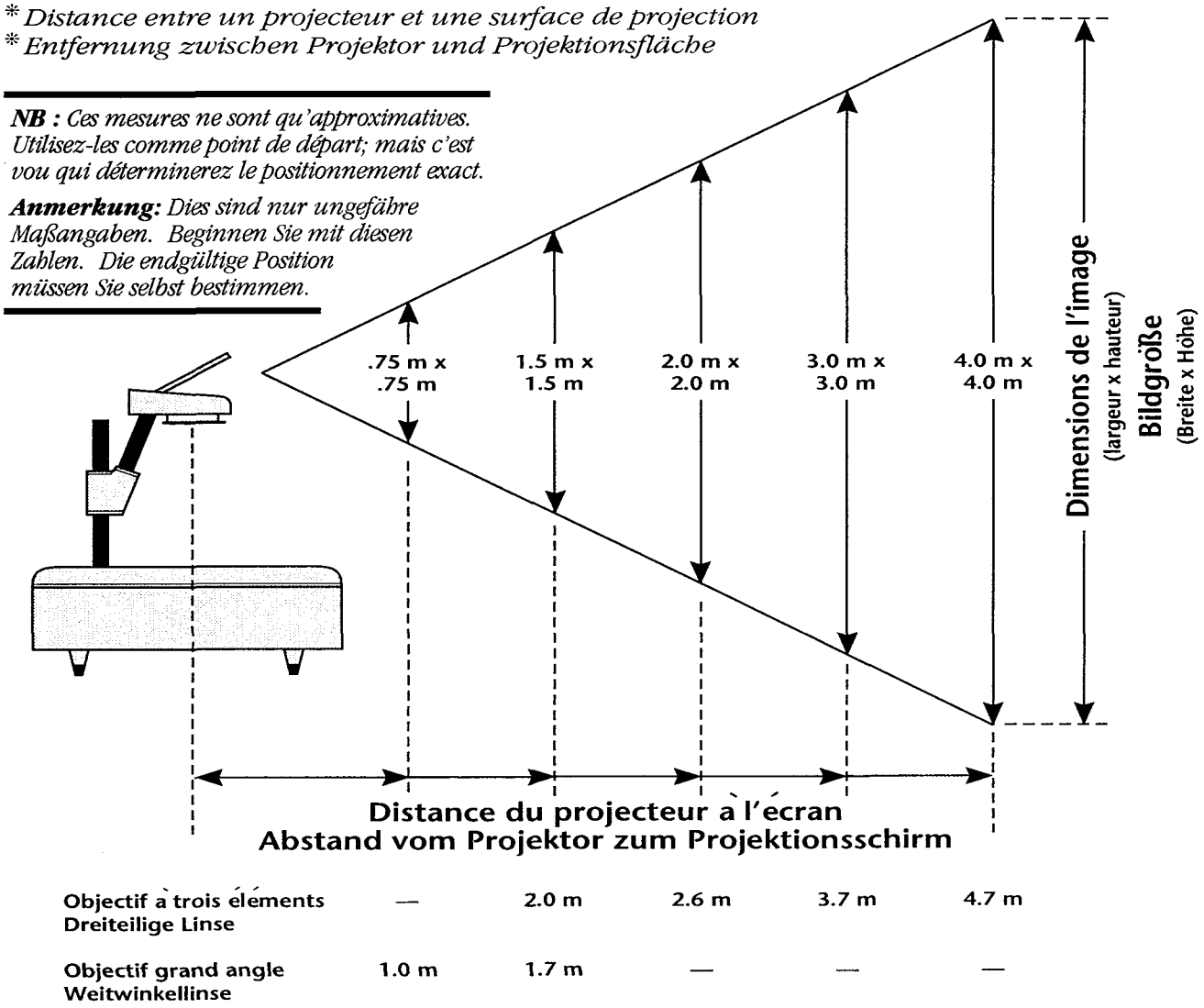

.75 m x .75 m
1.5 m x 1.5 m
2.0 m x 2.0 m
3.0 m x 3.0 m
4.0 m x 4.0 m
Dimensions de l'image
(largeur x hauteur)
Bildgröße
(Breite x Höhe)
Distance du projecteur à l'écran
Abstand vom Projektor zum Projektionsschirm
Objectif à trois éléments — 2.0 m 2.6 m 3.7 m 4.7 m
Dreiteilige Linse
Objectif grand angle 1.0 m 1.7 m — — —
Weitwinkellinse

Figure 2. Schéma des distances de projection
Abbildung 2. Entfernungsdiagramm

Safety Instructions for Electrical Products

This Class I product uses a three-wire power cord that grounds the product for your protection. Do not DEFEAT or REMOVE the grounding pin. If an extension cord is used, it must also be a three-wire type with an ampere rating equal or greater than the product's rating. The plug must be connected to a properly grounded three-terminal power receptacle. Connection to any other type of receptacle should be done only by a qualified electrician in accordance with local and/or National electrical codes.

Three-Year Limited Warranty

The Dukane Model 680 Overhead Projector is warranted to the original purchaser for a period of three (3) years from the original purchase date — in normal use and service — against defects in material and workmanship. DUKANE CORPORATION EXPRESSLY DISCLAIMS ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING ALL WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Garantie Limitée D'Un An

L'acheteur initial bénéficie d'une garantie du projecteur de transparents Modèle 680 de Dukane pendant une période de trois (3) an à courir de la date initiale d'achat — sujet à utilisation et service normaux — contre défauts de matériaux et de main d'oeuvre. DUKANE CORPORATION DÉCLINE EXPRESSÉMENT TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRIMÉE OU TACITE, Y COMPRIS TOUTE GARANTIE DE VENDABILITÉ ET D'APTITUDE À TOUTE FIN DONNÉE.

Ein Jahr Beschränkte Garantie

Für den Dukane Overhead-Projektor Modell 680 gilt eine Garantie von drei (3) Jahre für den Erstkäufer ab dem Tag des Kaufes bei normalem Gebrauch und Service für Schäden bei Material und Arbeit. DUKANE CORPORATION ERKENNT AUSDRÜCKLICH KEINE ANDEREN GARANTIEN, VERTRAGLICH ODER STILLSCHWEIGEND, AN, EINSCHLIESSLICH DER GEWÄHRLEISTUNG, DASS DIE WAREN VON DURCHSCHNITTLICHER QUALITÄT UND FÜR DEN NORMALEN GEBRAUCH GEEIGNET SIND.

Audio Visual Products

DUKANE

Dukane Corporation
Audio Visual Products Division
2900 Dukane Drive
St. Charles, IL 60174 USA
Phone: (630) 584-2300
Fax: (630) 584-5156

Printed in USA 401-528-02